

# *La Filología Alemana en la nueva era de la comunicación. Algunas consideraciones sobre su legitimación*

MANUEL MALDONADO ALEMÁN  
Universidad de Sevilla

## **1. Introducción**

En los últimos años se viene planteando, una vez más, el debate en torno a la legitimación de la Filología Alemana. De nuevo se discuten cuestiones relativas a su función social y política, a su objeto de estudio y a sus perspectivas metodológicas y práctica metódica.<sup>1</sup> El cambio acelerado de las condiciones internas y externas en las que se desenvuelve esta disciplina así lo exige. Si en el siglo XIX la Filología Alemana surge en el marco de unas formas de comunicación pretecnológicas y ciñe sus investigaciones al texto en cuanto medio de comunicación impreso y a la lengua y la literatura y a su historia en cuanto expresión de la identidad cultural de una nación, a finales del siglo XX esas circunstancias se

---

<sup>1</sup> Vid. a modo de ejemplo G. Stötzel (ed.), *Germanistik. Forschungsstand und Perspektiven*, Berlin, 1985. K. O. Conrady, «Miterlebte Germanistik. Ein Rückblick auf die Zeit vor und nach dem Münchner Germanistentag von 1966», en *Diskussion Deutsch*, 100 (1988), pp. 126-143. C. Träger, «Zur Stellung und Funktion der Germanistik in den Bewegungen unserer Zeit», en *Zeitschrift für Germanistik*, 9 (1988), pp. 389-403. J. Förster/ E. Neuland/ G. Rupp (eds.), *Wozu noch Germanistik? Wissenschaft - Beruf - Kulturelle Praxis*, Stuttgart, 1989. J. Janota (ed.), *Kultureller Wandel und die Germanistik in der Bundesrepublik. Vorträge des Augsburger Germanistentags 1991*, 4 vols., Tübingen, 1993. B. Rompeltien, *Germanistik als Wissenschaft. Zur Ausdifferenzierung und Integration einer Fachdisziplin*, Opladen, 1994. R. Nethersole, «Dialog der Disziplinen: Grenzüberschreitende Perspektiven in der Germanistik», en *Jahrbuch für Internationale Germanistik*, 26/2 (1994), pp. 8-29. L. Jäger/ B. Switalla (eds.), *Germanistik in der Mediengesellschaft*, München, 1994. P. U. Hohendahl, «Germanistik als Gegenstand der Wissenschaftsgeschichte», en *Internationales Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur*, 21/2 (1996), pp. 143-161.

han alterado notablemente. Hoy en día las relaciones e influencias culturales sobrepasan ampliamente las fronteras nacionales y la era mecánica y preelectrónica de Gutenberg se ve amenazada por una cultura telemática y audiovisual en la que la rapidez en la transmisión del mensaje, la oralidad y la imagen son predominantes.

Merced a las nuevas condiciones en las que se desenvuelve la interacción social y la comunicación, los modernos medios creados por las nuevas tecnologías importan algo más que un simple progreso tecnológico: más que un estricto avance cuantitativo, los innovadores usos comunicativos suponen, en rigor, un profundo cambio *cualitativo* de índole sociocultural que conforma una nueva era audiovisual y de la comunicación. En ella el monopolio de la cultura escrita parece llegar a su fin: la cultura de la impresión se ve parcialmente desplazada por la cultura de la imagen y el lector tiende a convertirse en perceptor o espectador. La palabra, la transmisión del saber cultural y la comunicación se someten ahora a un creciente proceso de tecnificación<sup>2</sup>; y ya se vislumbra una alteración sustancial del objeto de estudio tradicional de la actividad filológica: la lengua y la literatura.

En estas circunstancias, a fin de garantizar el desarrollo económico y tecnológico, se fomentan todas aquellas disciplinas de las que se espera una utilidad práctica inmediata, especialmente las llamadas tecnologías del futuro, mientras que suele cuestionarse la relevancia social de las humanidades y se las degrada a simples 'Diskussionswissenschaften', «die keine unmittelbar für den technologischen Fortschritt verwertbaren Güter produzierten».<sup>3</sup> Este hecho ha dado lugar en los últimos años, aunque con cierto retraso, a un interesante debate sobre la necesidad y función de las humanidades en general y de la Filología Alemana en particular,<sup>4</sup> y sobre su situación en el nuevo contexto del cambio

<sup>2</sup> Vid. a este respecto W. Ong, *Oralität und Literalität. Die Technologisierung des Wortes*, Opladen, 1987. W. Klein/ B. Schlieben-Lange (eds.), *Technologischer Wandel in den Philologien. Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi)*, 106 (1997), Göttingen.

<sup>3</sup> E. Neuland, «Sprachliche und literarische Bildung in Schule und Öffentlichkeit. Thesen zur Deutschdidaktik als anwendungsbezogener Germanistik», en *Jahrbuch der Deutschdidaktik 1991/92*, pp. 11-29, aquí pp. 11-12.

<sup>4</sup> Vid. E. Lämmert, «Die Geisteswissenschaften in der Hochschulpolitik des letzten Jahrzehnts», en *Deutscher Unterricht*, 37/1 (1985), pp. 85-103. E. Neuland, «Zwischen Adaption und Innovation. Anmerkungen zur gesellschaftlichen Relevanz der Germanistik», en *MdDGV*, 4 (1986), pp. 34-41. J. Förster, «Die Geisteswissenschaften im Prozeß gesellschaftlichen Wandels. Über Gegenwart und Perspektiven am Beispiel der Germanistik», en *MdDGV*, 4 (1986), pp. 41-46. O. Marquard, «Über die Unvermeidbarkeit der Geisteswissenschaften», en *Sprache und Literatur in Wissenschaft und Unterricht*, 17/1 (1986), pp. 72-81. También en O. Marquard, *Apologie des Zufälligen*, Stuttgart, 1986, pp. 98-116. Kursbuch 91: *Wozu Geisteswissenschaften?* 1988. H. P. Herrmann, «Abschaffung der Geisteswissenschaften? Standortbestimmung im aktuellen Streit zwischen Politik und Hochschulen», en J. Förster/ E. Neuland/ G. Rupp (eds.), *Wozu noch Germanistik? Wissenschaft - Beruf - Kulturelle Praxis*, op. cit., pp. 50-65. H. Böhme, *Über das gegenwärtige Selbstbewußtsein der Geisteswissenschaften*, Oldenburg, 1989. W. Prinz/

tecnológico y cultural.<sup>5</sup> La búsqueda de una respuesta a los interrogantes planteados ha provocado que la atención se centre no sólo en el desarrollo de nuevos modelos de análisis y estudio, y en una innovadora determinación del objeto y función de la Filología Alemana, sino también en un renovado acercamiento y comprensión de su breve historia.<sup>6</sup> En este último caso no se trata de determinar de forma acumulativa la totalidad de los hechos y limitarse a describir simplemente lo que «en realidad» ha acontecido, como estimaba Ranke, sino de captar críticamente la actualidad del pasado, de comprender su importancia para la solución de los problemas del presente.

---

P. Weingart (eds.), *Die sog. Geisteswissenschaften. Innenansichten*, Frankfurt am Main, 1990. E. Neuland, «Sprachliche und literarische Bildung in Schule und Öffentlichkeit. Thesen zur Deutschdidaktik als anwendungsbezogener Germanistik», *op. cit.* W. Frühwald et al., *Geisteswissenschaften heute*, Frankfurt am Main, 1992. P. Weingart et al., *Die sog. Geisteswissenschaften. Außenansichten*, Frankfurt am Main, 1992. G. Scholtz, *Zwischen Wissenschaftsanspruch und Orientierungsbedürfnis. Skizzen zu Grundlage und Wandel der Geisteswissenschaften*, Frankfurt am Main, 1992. P. J. Brenner (ed.), *Geist, Geld und Wissenschaft. Arbeits- und Darstellungsformen von Literaturwissenschaft*, Frankfurt am Main, 1993. F. A. Marcos Marín, *Informática y Humanidades*, Madrid, 1994.

<sup>5</sup> Vid. G. Großklaus/ E. Lämmert (eds.), *Literatur in einer industriellen Kultur*, Stuttgart, 1989. G. Großklaus, «Philologie im Medienzeitalter», en *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi)*, 87/88 (1992), pp. 214-220. S. J. Schmidt, *Why literature is not enough, or: literary studies as media studies*, LUMIS-Schriften 25, Universität-Gesamthochschule Siegen, 1990. Th. Elm/ H. H. Hiebel (eds.), *Medien und Maschinen. Literatur im technischen Zeitalter*, Freiburg, 1991. W. Faulstich (ed.), *Medien und Kultur. Beiträge zu einem interdisziplinären Symposium der Universität Lüneburg*, *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi)*, Beiheft 16, Göttingen, 1991. S. J. Schmidt, «Medien, Kultur: Medienkultur. Ein konstruktivistisches Gesprächsangebot», en S. J. Schmidt (ed.), *Kognition und Gesellschaft. Der Diskurs des Radikalen Konstruktivismus 2*, Frankfurt am Main, 1992, pp. 425-450. H. Kreuzer (ed.), *Literaturverfall im Medienzeitalter?*, *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi)*, 87/88 (1992), Göttingen, 1993. L. Jäger/ B. Switalla (eds.), *Germanistik in der Mediengesellschaft*, *op. cit.* F. A. Marcos Marín, *Informática y Humanidades*, *op. cit.* W. Klein/ B. Schlieben-Lange (eds.), *Technologischer Wandel in den Philologien*, *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi)*, *op. cit.* J. Romera Castillo/ F. Gutiérrez Carbaño/ M. García-Page (eds.), *Literatura y multimedia*, Madrid, 1997.

<sup>6</sup> Vid. W. Röcke, «Aktualität der Anfänge. Zur theoretischen und politischen Relevanz der frühen Germanistik», en J. Förster/ E. Neuland/ G. Rupp (eds.), *Wozu noch Germanistik? Wissenschaft - Beruf - Kulturelle Praxis*, *op. cit.*, pp. 37-49. R. Rosenberg, *Literaturwissenschaftliche Germanistik. Zur Geschichte ihrer Probleme und Begriffe*, Berlin, 1989. K. Weimar, *Geschichte der deutschen Literaturwissenschaft bis zum Ende des 19. Jahrhunderts*, München, 1989. W. Voßkamp, «Literaturwissenschaft als Geisteswissenschaft. Thesen zur Geschichte der deutschen Literaturwissenschaft nach dem Zweiten Weltkrieg», en W. Prinz/ P. Weingart, *Die sog. Geisteswissenschaften. Innenansichten*, *op. cit.*, pp. 240-247. J. Fohrmann/ W. Voßkamp (eds.), *Wissenschaft und Nation. Zur Entstehungsgeschichte der deutschen Literaturwissenschaft*, München, 1991. K. Weimar, «Über das derzeitige Verhältnis der deutschen Literaturwissenschaft zu ihrer Geschichte», en *Internationales Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur*, 16 (1991), pp. 149-156. J. Fohrmann/ W. Voßkamp (eds.), *Wissenschaftsgeschichte der Germanistik im 19. Jahrhundert*, Stuttgart, 1994. J. Hermand, *Geschichte der Germanistik*, Reinbek bei Hamburg, 1994. P. U. Hohendahl, «Germanistik als Gegenstand der Wissenschaftsgeschichte», *op. cit.*

Desde este trasfondo y a partir de un breve esbozo de algunas etapas relevantes del desarrollo histórico de la Filología Alemana, que permita incorporar a la aclaración de la situación presente las enseñanzas transmitidas por el pasado, es objetivo de este trabajo presentar algunas consideraciones sobre la necesaria legitimación de la Filología Alemana en la nueva era de la comunicación. Es nuestra intención, por tanto, exponer unas reflexiones sobre el objeto y la función de la Filología Alemana en cuanto disciplina *filológica* en la moderna sociedad mediática.

## 2. La Filología Alemana en su evolución histórica

Históricamente, el surgimiento de la Filología Alemana encuentra su explicación en el proceso de formación de las sociedades modernas que se inicia en Europa en el siglo XVIII con la superación de las formas feudales y estamentales de estructuración social y con la aparición de nuevos modos de organización diferenciados y funcionales. Un fenómeno que caracteriza el nacimiento de estas nuevas sociedades es el desarrollo en su seno de sistemas sociales que han de cumplir unas funciones muy específicas y socialmente relevantes. Estos sistemas diferenciados —el económico, político, judicial, educativo, etc.—, que al encontrarse en una estrecha interrelación forman conjuntamente la sociedad, adquieren una cierta autonomía a través de su autoorganización, esto es, mediante el establecimiento de unos modos institucionalizados de comunicación y de actuación propios de cada sistema<sup>7</sup>.

Uno de los sistemas sociales más importantes que se establecen es el de la *ciencia*, que desde el siglo XVIII se ha ido ramificando y diferenciando en una serie de subsistemas cada vez más específicos y especializados. Tanto la lingüística como la crítica literaria componen uno de esos subsistemas, los cuales a su vez se han subdividido en otros subsistemas diferenciados de naturaleza nacional, tales como la Filología Alemana, la Filología Inglesa, la Filología Románica, etc. Junto con el sistema de la ciencia aparece también el sistema social del *arte*, al que pertenece la *literatura*.<sup>8</sup>

En el caso concreto de la Filología Alemana, ésta surge en el siglo XIX como expresión cultural de la emergente nación alemana, como una disciplina al servicio de la legitimación de la identidad nacional.<sup>9</sup> R. Hildebrand, colabo-

---

<sup>7</sup> Vid. N. Luhmann, *Soziale Systeme. Grundriß einer allgemeinen Theorie*, Frankfurt am Main, 4ª ed., 1991.

<sup>8</sup> Vid. S. J. Schmidt, *Die Selbstorganisation des Sozialsystems Literatur im 18. Jahrhundert*, Frankfurt am Main, 1989.

<sup>9</sup> Vid. J. Dünninger, «Geschichte der deutschen Philologie», en W. Stammer (ed.), *Deutsche Philologie im Aufriß*, vol. I, Berlin, 2ª ed., 1966, pp. 83-222. B. Hüppauf (ed.), *Literaturgeschichte zwischen Revolution und Reaktion. Aus den Anfängen der Germanistik 1830-1870*, Frankfurt

rador en el *Wörterbuch der deutschen Sprache* de Jacob y Wilhelm Grimm, lo expone con claridad en 1869:

Denn wenn eine Zeit, wenn ein Volk krank ist, so ist die Erkenntnis der Heilung in seiner Geschichte zu holen, nicht bloß in der politischen, auch, ja mehr noch in der eigentlichen Volksgeschichte, wie sie in Literatur und Sprache sich am klarsten spiegelt. So ist denn die deutsche Philologie im engeren Sinne nicht bloß eine Wissenschaft, sie ist zugleich eine Arbeiterin für das Heil der Nation, wie freilich jede Wissenschaft im höheren Sinne; aber die deutsche Philologie ist das näher und unmittelbarer als jede andere.<sup>10</sup>

Así, ya desde su fundación por J. y W. Grimm, K. Lachmann y G. G. Gervinus, la Filología Alemana aparece estrechamente ligada a la realidad sociopolítica de Alemania, o sea, es algo más que una filología. El objeto de estudio de la nueva disciplina, que sus fundadores llamaron Germanística, está constituido fundamentalmente por la lengua y literatura alemanas, y por su historia, que son consideradas como expresión genuina del *espíritu* del pueblo alemán. Pero mientras que K. Lachmann pretende reducir el objeto de la actividad filológica al texto mismo, a la reconstrucción del texto original, «limpiándolo» de aduleteraciones históricas, J. Grimm entiende que la lengua y la literatura forman parte de un todo, compuesto también por el pueblo, la historia y la nación, e incluye en el objeto de estudio de la filología no sólo la lengua y la literatura, sino también su contexto cultural, o sea, el derecho, la religión y la historia. El objetivo del procedimiento filológico, según K. Lachmann, consiste en reconstruir, por poner un ejemplo, la poesía medieval «wie sie ein guter vorleser in der gebildetsten gesellschaft des dreizehnten jahrhunderts aus der besten handschrift vortragen hätte»,<sup>11</sup> y separa estrictamente la actualidad de la historicidad del texto literario, su presente de su pasado. De este modo, la actividad filológica ha de circunscribirse, en opinión de K. Lachmann, a lo fácticamente dado, a una recopilación de los hechos, y exige de ella «treue Forschung», rechazando por especulativa la reflexión teórico-filosófica.<sup>12</sup>

La renuncia a la reflexión teórica y la reducción de los estudios filológicos a la reconstrucción del «texto puro» y original, que han sido predominantes durante mucho tiempo en la Filología Alemana, tienen de este modo en K. Lachmann un primer exponente. A partir de él, la investigación filológica, que

---

am Main, 1972. K. Weimar, *Geschichte der deutschen Literaturwissenschaft bis zum Ende des 19. Jahrhunderts*, op. cit. J. Hermand, *Geschichte der Germanistik*, op. cit., pp. 28 y ss.

<sup>10</sup> Citado por K. O. Conrady, *Einführung in die neuere deutsche Literaturwissenschaft*, Reinbek bei Hamburg, 1966, p. 120.

<sup>11</sup> K. Lachmann, *Vorrede zu Wolfram von Eschenbach*, Berlin, 1833 (= unv. photomech. Nachdruck der 6. Ausg. 1926, Berlin 1964), p. VI.

<sup>12</sup> Vid. K. Lachmann, «Rez. von K. Rosenkranz: Über den Titrel und Dantes Komödie, 1829», en K. Lachmann, *Kleinere Schriften zur deutschen Philologie*, ed. de K. Müllenhoff, Berlin, 1876, p. 357.

en su opinión sólo puede ser única y verdadera, se contrapondrá con frecuencia a la reflexión teórica. Así y todo, hay que valorar como una destacable aportación, «<daß> Lachmanns Erarbeitung einer textkritischen Editionstechnik die Germanistik erst zur eigentlich rational überprüfaren, nicht mehr auf Spekulation verwiesenen Wissenschaft erhob».<sup>13</sup>

A diferencia de K. Lachmann, J. Grimm puede ser considerado como representante primero de una Filología Alemana que no separa la investigación filológica de su dimensión política, o sea, la responsabilidad científica de la responsabilidad ética y social. Esta postura implica, desde un principio, una actitud crítica frente a las disposiciones institucionales,<sup>14</sup> que la Filología Alemana dejará de mantener, sin embargo, a partir del fracaso de la Revolución de 1848, especialmente tras la proclamación del Imperio Alemán, y que volverá a recupear, al menos momentáneamente, en los años sesenta y setenta del presente siglo tras las revueltas estudiantiles. En su *Rede auf Lachmann* de 1851, J. Grimm expone con claridad su propia postura, contrastándola con la de K. Lachmann: «Man kann alle philologien <...> in solche theilen, welche die worte um der sachen, oder die sachen um der worte willen treiben. Lachmann gehöret unverkennbar zu den letzten und ich übersehe nicht die großen vorthteile seines standpunctes, wenn ich umgedreht mich lieber zu den ersteren halte».<sup>15</sup>

A las investigaciones filológicas de J. Grimm subyace el deseo político de alcanzar una Alemania unificada y por esta razón pretende captar la condición unitiva de la esencia de lo alemán, según se manifiesta en la lengua, el derecho y las costumbres. Al igual que Herder, J. Grimm parte del supuesto de que la lengua, en su manifestación poética y literaria, representa la esencia de la nación y del pueblo alemán, por lo que en su historicidad la tradición literaria es también actualidad. Teniendo en cuenta la unidad inseparable que forman Poesía e Historia, y sus vinculaciones con la realidad presente, la tradición cultural y la lengua que la sustenta «<sind die> güter, die deutschland einigen und nicht trennen, die uns allein den stempel voller eigenheit aufzudrücken und zu wahren imstande sind».<sup>16</sup> De este modo, tras la equiparación de la lengua alemana con el espíritu alemán, se entiende que la función de la Filología Alemana sólo puede consistir, tal como lo expone W. Scherer,<sup>17</sup> en el estudio de la aparición y evolución de la lengua, la poética, la arqueología y la literatura alemanas, a lo que

<sup>13</sup> M. Pehlke, «Aufstieg und Fall der Germanistik - Von der Agonie einer bürgerlichen Wissenschaft», en J. Kolbe (ed.), *Ansichten einer künftigen Germanistik*, Frankfurt am Main, 1973, pp. 16-42, aquí p. 27.

<sup>14</sup> Vid. J. Grimm, «Über meine Entlassung», en J. Grimm, *Selbstbiographie. Ausgewählte Schriften, Reden und Abhandlungen*, ed. de U. Wyss, München, 1984.

<sup>15</sup> J. Grimm, *Rede auf Lachmann*, en J. Grimm, *Selbstbiographie. Ausgewählte Schriften, Reden und Abhandlungen*, op. cit., p. 82.

<sup>16</sup> J. Grimm, Vorwort zum Deutschen Wörterbuch, p. VII.

<sup>17</sup> Vid. W. Scherer, *Zur Geschichte der deutschen Sprache*, Berlin, 1878, pp. 12-13.

se une también la jurisprudencia, la religión, la filosofía, la historia y el arte alemanes. La Filología Alemana se ocupa, en suma, del estudio del desarrollo cultural del pueblo alemán a partir del análisis de la lengua alemana y de sus manifestaciones literarias y culturales.

Estas connotaciones tan peculiares, bajo cuyo signo surgió la Filología Alemana en Alemania, y fundamentalmente la de la equiparación de la lengua alemana con el espíritu alemán, han continuado presentes a lo largo de la historia de la especialidad, cargando en ocasiones las tintas más en uno o en otro componente —lengua alemana/esíritu alemán— según necesidades de tipo político o incluso en algún caso de tipo nacionalista.<sup>18</sup>

Así, en la historia más reciente de la Filología Alemana, concretamente durante el periodo nacionalsocialista, esta disciplina se subordina a los intereses de la ideología y del estado nazi en aras de la defensa de la pureza del espíritu alemán, lo que en este caso llevará a la tergiversación de los principios y conceptos básicos iniciales. Este hecho tendrá consecuencias muy graves para la reputación de la Filología Alemana y determinará su posterior desarrollo. Como expone M. Pehlke:

Gründlicher als die Germanistik hat sich während des Faschismus keine Wissenschaft diskreditiert; die Menge der Germanisten, die ideologische Wegbereiter und Helfershelfer des politisch organisierten Irrationalismus waren, bleibt nachdrückliches Indiz dafür, daß damals nicht Individuen sich schuldig machten, sondern daß sich eine Wissenschaft in den Dienst des Verbrechens stellte, das seine Ziele für jeden, der lesen konnte, offen dargestellt hatte.<sup>19</sup>

E igualmente grave será que una vez concluida la Segunda Guerra Mundial la Filología Alemana sea incapaz de reflexionar críticamente sobre su pasado más reciente y distanciarse con claridad de su compromiso con la ideología nazi. En los primeros años de postguerra predomina, consiguientemente, «eine Germanistik des Vertuschens, Verschweigens, ja der Maskenhaftigkeit. Weder antifaschistische Äußerungen noch Schuldbekennnisse wurden laut».<sup>20</sup>

Tras la constitución en mayo de 1949 de la República Federal de Alemania y en octubre del mismo año de la República Democrática Alemana, la Filología Alemana de uno y otro estado emprenderá un desarrollo por derroteros bien distintos. En la República Democrática Alemana se espera de ella un compromiso

---

<sup>18</sup> L. A. Acosta, «Filología Alemana. Fundamentos para una organización curricular», en *Revista de Enseñanza Universitaria*, 4 (1992), pp.117-129, aquí p. 122.

<sup>19</sup> M. Pehlke, «Aufstieg und Fall der Germanistik - Von der Agonie einer bürgerlichen Wissenschaft», *op. cit.*, p. 19.

<sup>20</sup> J. Hermand, «Neuere Entwicklungen zwischen 1945 und 1980», en H. Brackert/J. Stückrath (eds.), *Literaturwissenschaft. Ein Grundkurs*, Reinbek bei Hamburg, 1992, pp. 564-578, aquí p. 564. Vid. también J. Hermand, *Geschichte der Germanistik*, *op. cit.*, pp. 114 y ss.

ideológico con la tesis oficial de que el nuevo estado socialista es el único representante legítimo de la tradición humanista e ilustrada del pueblo alemán, y se exige una orientación de sus investigaciones hacia la época del clasicismo alemán por representar este periodo literario «das höchste nationale Kulturerbe» y ser el socialismo «die politische Realisierung des bürgerlichen Humanismus».<sup>21</sup> En la República Federal de Alemania, si bien se sigue sobreestimando la «Ältere Deutsche Literatur», también se da ese «culto a los clásicos», aunque por motivos bien distintos. Aquí el estudio de Goethe y Schiller y de sus contemporáneos no está motivado por la condición atribuida a estos escritores de ser los genuinos representantes del humanismo burgués progresista, sino porque, según se supone, su literatura encarna el principio de «la autonomía del arte» tan en boga en la crítica literaria de la época.<sup>22</sup>

En los años 50, en la Filología Alemana de la República Federal de Alemania predominan dos corrientes que ejercerán una pertinaz influencia: una conservadora y humanista, y otra estructuralista y formalista.<sup>23</sup> El germanista suizo E. Staiger, el máximo representante de la corriente conservadora-humanista, en su obra *Grundbegriffe der Poetik* (1946) y especialmente en su ensayo *Die Kunst der Interpretation* (1955), fundamenta la investigación filológica en el procedimiento del círculo hermenéutico y en la evidencia subjetiva, y la reduce a una actividad eminentemente interpretativa. Los estudios filológicos deben limitarse, en su opinión, a la inmanencia del texto literario, a captar su esencia, ignorando el contexto histórico tanto de la obra como del intérprete, unos principios que Staiger ya expuso en 1939 en su obra *Die Zeit als Einbildungskraft des Dichters*. También los germanistas de la época K. May, H. O. Burger, O. Seidlin, P. Stöcklein, E. Trunz, A. Closs y H. Henel conciben la obra

---

<sup>21</sup> J. Hermand, «Neuere Entwicklungen zwischen 1945 und 1980», *op. cit.*, p. 565. Vid. también J. Scharfschwerdt, *Literatur und Literaturwissenschaft in der DDR. Eine historisch kritische Einführung*, Stuttgart, 1982. H. Kaufmann *et al.*, «Materialien zur Geschichte der marxistischen germanistischen Literaturwissenschaft in der DDR», en *Zeitschrift für Germanistik*, 3/1 (1982), pp. 5-19; 3/2 (1982), pp. 158-171; 3/3 (1982), pp. 261-277; 4/1 (1983), pp. 41-52; 4/2 (1983), pp. 142-155; 4/3 (1983), pp. 290-298; 4/4 (1983), pp. 389-404; 5/1 (1984), pp. 5-18; 5/3 (1984), pp. 297-308; 6/1 (1985), pp. 5-17; 6/2 (1985), pp. 274-288. R. Rosenberg, «Zur Geschichte der literaturwissenschaftlichen Germanistik in der DDR», en J. Fohrmann/ W. Voßkamp (eds.), *Wissenschaft und Nation. Zur Entstehungsgeschichte der deutschen Literaturwissenschaft*, *op. cit.*, pp. 29-41. J. Hermand, *Geschichte der Germanistik*, *op. cit.*, pp. 134 y ss.

<sup>22</sup> Vid. K. Berghahn/ B. Pinkerneil, *Am Beispiel 'Wilhelm Meister'. Einführung in die Wissenschaftsgeschichte der Germanistik*, Königstein, 1980. P. Renz, *Sprach- und Literaturwissenschaft in der Bundesrepublik und in der DDR*, Erlangen, 1981. W. Voßkamp, «Zur Wissenschaftsgeschichte der deutschen Literaturwissenschaft in der Bundesrepublik», en J. Fohrmann/ W. Voßkamp (eds.), *Wissenschaft und Nation. Zur Entstehungsgeschichte der deutschen Literaturwissenschaft*, *op. cit.*, pp. 17-28.

<sup>23</sup> Vid. J. Hermand, «Neuere Entwicklungen zwischen 1945 und 1980», *op. cit.*, p. 567. Vid. también H.-H. Müller, «Tendenzen der westdeutschen Literaturwissenschaft», en *Linguistik und Didaktik* (1984), pp. 87-114. J. Hermand, *Geschichte der Germanistik*, *op. cit.*, pp. 123 y ss.

literaria de un modo esencialista y reducen la actividad filológica a su interpretación inmanente.

A diferencia de la crítica inmanente, la corriente estructural-formalista desestima el contenido de la obra literaria y pretende determinar lo específicamente poético, o sea, aquellas características lingüísticas, genéricas o estructurales que hacen que una obra dada sea, en efecto, una obra literaria. Esta metodología ya no se ocupa de la *Seinsfrage* de la obra, sino ante todo de la *Formfrage*, e intenta proceder de manera más «científica». Los trabajos que le sirven de fundamento son los de H. Oettel, *Morphologische Literaturwissenschaft* (1947), W. Kaiser, *Das sprachliche Kunstwerk* (1948) y P. Böckmann, *Formgeschichte der deutschen Dichtung* (1949). No obstante, en la deliberada limitación de los estudios filológicos a los «sprachlichen Gebilden»,<sup>24</sup> así como en el manifiesto desdén hacia la literatura moderna y vanguardista, y en la falta de autocritica al compromiso de la Filología Alemana con el nacionalsocialismo, coincide esta corriente con la anterior.

Esta postura se modifica notablemente a partir de los años 60 como consecuencia de los cambios económicos y políticos que se producen en ambos estados alemanes. En la Filología Alemana de la República Democrática Alemana tiene una importante repercusión la «desestalinización» iniciada tras el Vigésimo Congreso del Partido Comunista de la Unión Soviética celebrado en 1956, así como también la insurrección acaecida en Hungría en ese mismo año. Como reacción a estos complejos acontecimientos, se exige de los estudios filológicos una mayor fidelidad al espíritu revolucionario de la literatura socialista. También se critica con dureza la interpretación «burguesa» de la herencia cultural que se había venido efectuando y especialmente la labor realizada por G. Lukács —que participó en la insurrección de Hungría— y H. Mayer, por haber mantenido ambos «ein demokratisch-klassemneutraler Standpunkt, eine allzu große Verehrung konservativ-humanistischer Autoren des 20. Jahrhunderts und eine damit korrespondierende Geringschätzung der sozialistisch-revolutionären Literatur».<sup>25</sup> En el campo de la lingüística se logra crear durante este periodo una escuela generativista, se trabaja con interés en el ámbito de la lingüística transfrástica y se establece la disciplina «Deutsch als Fremdsprache».

En la República Federal de Alemania, como consecuencia de acontecimientos como la dimisión de K. Adenauer, el nombramiento de L. Erhard como canciller, la «Gran Coalición» entre la CDU y el SPD, el posterior nombramiento de W. Brandt como nuevo canciller, las revueltas estudiantiles y la crisis económica, y una vez que se tomó conciencia de que los modelos imperantes en la Filología Alemana no satisfacían las necesidades metodológicas, culturales y didác-

<sup>24</sup> W. Kaiser, *Das sprachliche Kunstwerk*, München, 1948, p. 5.

<sup>25</sup> J. Hermand, «Neuere Entwicklungen zwischen 1945 und 1980», *op. cit.*, p. 569. Vid. también H. G. Thalheim, «Kritische Bemerkungen zu den Literaturauffassungen von Georg Lukács und Hans Mayer», en *Weimarer Beiträge* (1958), pp. 139-149.

ticas, se producen notables cambios que se patentizan igualmente en un fraccionamiento ideológico «in einen konservativen bis reaktionären und einen liberalen bis linksliberalen Flügel».<sup>26</sup>

Las exigencias manifestadas en los Congresos de Germanistas celebrados en Múnich en 1966 y en Berlín en 1968 respecto a que la Filología Alemana afronte y analice críticamente su compromiso ideológico con el nacionalsocialismo y determine con claridad su función, métodos y objetivos, marcan el inicio de un inusitado interés por la reflexión metodológica y por cuestiones de una clara raíz social<sup>27</sup>. A partir de ahora, temas relativos a la situación de la lengua alemana en el presente, la manipulación del lenguaje, la pragmática, la sociolingüística, la didáctica de la lengua y la literatura, la recepción literaria, la sociología de la literatura y su historia social, y la revisión de los métodos de investigación forman parte preferente del objeto de estudio de la Filología Alemana. Igualmente se exige la superación del formalismo y del método intrínseco de los años 50, así como de la excesiva limitación de los estudios literarios al análisis de las obras del clasicismo alemán. En lingüística prevalece la perspectiva sincrónica sobre la diacrónica y se presta especial atención a la lingüística estructural y generativa, en detrimento de la lingüística gramatical.<sup>28</sup>

Teniendo en cuenta, «daß die Krise der Germanistik in Kritik überzugehen habe»,<sup>29</sup> se estudia con interés, también desde una óptica materialista y especialmente en la primera mitad de la década de los setenta, la literatura alemana de corte democrático-revolucionario, como la perteneciente al movimiento «Junges Deutschland», la literatura jacobina, parte de la literatura de la República de Weimar y la del exilio, etc.; también la literatura vanguardista en sus múltiples manifestaciones y la literatura de masas. Se amplía así el concepto de literatura y se intenta, además, fundamentar los estudios tanto lingüísticos como literarios en una metodología empírico-científica a fin de alcanzar resultados objetivables.

Wie zu erwarten, begnügte <... sich die Germanistik> hierbei nicht mit einer krämerisch-positivistischen Aufarbeitung, sondern versuchte, im Verein mit den neuen Werken zugleich ein neues Theoriebewußtsein zu entwickeln. Statt an die-

<sup>26</sup> J. Hermand, «Neuere Entwicklungen zwischen 1945 und 1980», *op. cit.*, p. 571.

<sup>27</sup> Vid. E. Lämmert *et al.*, *Germanistik - eine deutsche Wissenschaft*, Frankfurt am Main, 1967. K. H. Borck/ R. Henß (eds.), *Der Berliner Germanistentag 1968*, Heidelberg, 1970. W. Solms, «Die Methodologisierung der Literaturwissenschaft», en F. Nemeč/ W. Solms (eds.), *Literaturwissenschaft heute. 7 Kapitel über ihre methodische Praxis*, München, 1979, pp. 9-50, aquí pp. 12 y ss. K. O. Conrady, «Miterlebte Germanistik. Ein Rückblick auf die Zeit vor und nach dem Münchener Germanistentag von 1966», en *Diskussion Deutsch*, 100 (1988), pp. 126-144. J. Hermand, *Geschichte der Germanistik*, *op. cit.*, pp. 144 y ss.

<sup>28</sup> Vid. H. Glinz, «Moderne Linguistik im germanistischen Studium», en J. Kolbe (ed.), *Ansichten einer künftigen Germanistik*, *op. cit.*, pp. 169-189.

<sup>29</sup> J. Kolbe (ed.), *Ansichten einer künftigen Germanistik*, *op. cit.*, p. 5.

sen Texten im Sinne der älteren werkimmanenten Methode lediglich die ästhetische Qualität hervorzuheben, stellten die Reformgermanisten und -germanistinnen die in ihnen zum Ausdruck kommende Gesellschaftskritik als Vorbild einer neuen Engagiertheit hin, deren Hauptakzent auf einer stärkeren Relevanz ihres eigenen Tuns liegen sollte. Dementsprechend war plötzlich überall von den alten und den neuen 'Ansichten' einer Germanistik die Rede, zwischen denen es kaum noch Gemeinsamkeiten gebe. Während dieser Zustand von den politisch vorbelasteten oder schlichtweg konservativen Germanisten als 'Krise' empfunden wurde, die zum Verfall dieses ehrwürdigen Fachs führen könne, sahen die Liberalen in dieser Wende nicht nur eine Chance, endlich mit einer kritischen Vergangenheitsaufarbeitung zu beginnen, sondern auch ihrem Fach eine völlig neue weltanschauliche Zielsetzung zu geben.<sup>30</sup>

De este modo, gracias a que la Filología Alemana reclama para sí misma «eine kritische und emanzipative Funktion» en la sociedad<sup>31</sup> y logra realizar el cambio «von einer national- zu einer sozialwissenschaftlichen Grundlegung»,<sup>32</sup> se puede afirmar que esta disciplina consigue superar, al menos momentáneamente, la crisis de legitimación en la que se vio inmersa durante los años sesenta tras haberse considerado durante mucho tiempo como una ciencia supuestamente neutral «vom geistigen Leben des deutschen Volkes»<sup>33</sup> y haber ignorado las necesidades culturales, sociales y educativas del momento.

Si en la Filología Alemana de la Alemania del Oeste predomina en la inmediata postguerra la *Seinsfrage*, en la década posterior la *Formfrage* y a finales de los años 60 y principios de los setenta la *Gesellschaftsfrage*, a partir de la segunda mitad de la década de los setenta y durante parte de los años 80 es preponderante la *Subjektfrage*: «Nicht dem Kollektiv und nicht der Literatur der Massen wenden sich die charakteristischen Arbeiten der fortschreitenden 70er Jahre zu, sondern dem Einzelnen und seiner Chance zur Selbstbestimmung und Selbstverwirklichung».<sup>34</sup> Lo privado y lo individual, las formas literarias de la autobiografía y de la biografía, lo psicológico, la especificidad e identidad del sexo masculino y femenino, la literatura de mujeres («die weibliche Ästhetik») y la «Gastarbeiterliteratur» se constituyen en objeto de investigación, mientras que en un plano

<sup>30</sup> J. Hermand, *Geschichte der Germanistik*, op. cit., p. 148.

<sup>31</sup> H.-W. Jäger, «Gesellschaftskritische Aspekte der Germanistik», en J. Kolbe (ed.), *Ansichten einer künftigen Germanistik*, op. cit., pp. 58-69, aquí p. 61.

<sup>32</sup> E. Lämmert, «Das Ende der Germanistik und ihre Zukunft» en J. Kolbe (ed.), *Ansichten einer künftigen Germanistik*, op. cit., pp. 77-102, aquí p. 79.

<sup>33</sup> W. Stammler, *Deutsche Philologie im Aufriß*, Berlin, 1962 (Vorwort). Vid. también J. Förster/ E. Neuland/ G. Rupp, «Wozu noch Germanistik? Zur Aktualität einer alten Fragestellung», en J. Förster/ E. Neuland/ G. Rupp (eds.), *Wozu noch Germanistik? Wissenschaft - Beruf - Kulturelle Praxis*, op. cit., pp. 1-14, aquí p. 5.

<sup>34</sup> H. Kreuzer, «Pluralismus und Postmodernismus. Zur Literatur und Literaturwissenschaft der 80er Jahre im westlichen Deutschland», en H. Kreuzer (ed.), *Pluralismus und Postmodernismus. Zur Literatur- und Kulturgeschichte der achziger Jahre*, Frankfurt am Main, 2ª ed., 1991, pp. 9-25, aquí pp. 9-10.

metodológico parecen imponerse la interdisciplinariedad, el pluralismo y el eclecticismo.

Un desarrollo semejante muestra la Filología Alemana de la República Democrática Alemana a partir de la segunda mitad de la década de los setenta. Ahora se revaloriza lo subjetivo e individual en detrimento de las expectativas y valores colectivos. Comienza a investigarse la subjetividad de la producción y recepción literarias y la función efectiva de la literatura en la sociedad, y se estudian épocas literarias como las del Romanticismo, «Biedermeier», Fin de Siglo, Emigración Interior, etc., que hasta entonces habían sido ignoradas.

In der Folgezeit war daher in der Germanistik und Literaturkritik der DDR viel von «Differenzierung», «Selbstverwirklichung», «persönlicher Handschrift» und 'künstlerischer Subjektivität' die Rede <...>. Daraus ergab sich in der DDR-Germanistik – im Gegensatz zur bisherigen Klassenbezogenheit – ein steigendes Interesse am Persönlichen, Besonderen, Biographischen, Minderheitsorientierten oder Geschlechtsspezifischen <...>.<sup>35</sup>

En la década de los 80, en el ámbito de la lingüística, aunque también en parte en la crítica literaria, se observa en la Filología Alemana de uno y otro estado un predominio de enfoques pragmáticos, sociolingüísticos y cognitivos, y en un plano metodológico «<eine> Fülle neuer Diskurse poststrukturalistischer, destrukturierender, systemtheoretischer, psychoanalytischer, feministischer und hermeneutischer Art»,<sup>36</sup> que continúan caracterizando en la actualidad la situación de la Filología Alemana.

### 3. La Filología Alemana y la nueva cultura audiovisual

Si el debate que surge en el seno de la Filología Alemana a finales de los años sesenta fue motivado por la crisis de su práctica metódica y por su pretendido carácter ahistórico y acrítico, o sea, por su «ideologisch belastete Tradition»,<sup>37</sup> hoy en cambio la discusión acerca de su legitimación aparece impuesta por el propio desarrollo mediático, social y cultural de la sociedad de fin de siglo.<sup>38</sup>

<sup>35</sup> J. Hermand, «Neuere Entwicklungen zwischen 1945 und 1980», *op. cit.*, p. 574. Vid. también W. Thierse/ D. Kliche, «DDR-Literaturwissenschaft in den siebziger Jahren», en *Weimarer Beiträge* (1985), pp. 267-308.

<sup>36</sup> J. Hermand, «Neuere Entwicklungen zwischen 1945 und 1980», *op. cit.*, pp. 576-577. Vid. también K.-M. Bogdal (ed.), *Neue Literaturtheorien. Eine Einführung*, Opladen, 1990.

<sup>37</sup> J. Kolbe (ed.), *Ansichten einer künftigen Germanistik*, *op. cit.*, p. 5.

<sup>38</sup> Vid. H. Böhme, «Germanistik in der Herausforderung durch den technischen und ökologischen Wandel», en L. Jäger/ B. Switalla (eds.), *Germanistik in der Mediengesellschaft*, *op. cit.*, pp. 63-77, aquí p. 64.

Invariably, every culture or society needs of determined means for the effective realization of its communicative actions, which are not only acting as instruments of communication, but in the fundamental as resources of socialization, construction and conformation of models of reality.<sup>39</sup> In our world of today coexist some means of communication functionally differentiated in written, acoustic, visual, audiovisual and computational, which rival in capturing the attention of the users. The text, as a medium printed in the one that sustains our culture, is a medium more periodically, in the transcurso de su historia, tras la aparición de la fotografía, el cine, la radio, la televisión o el ordenador, ha tenido que reafirmar y reespecificar su posición en clara competencia con ellos, lo que en definitiva ha contribuido a su expansión. Actualmente, sin embargo, como consecuencia del veloz desarrollo de las nuevas tecnologías de la comunicación y de la masiva invasión de las técnicas audiovisuales, la cultura de la impresión se ve parcialmente desplazada por la cultura de la imagen e incluso amenazada por el mundo de la edición electrónica y digital (hipertexto, libro electrónico, audiolibro, etc.). En este contexto, el libro impreso va dejando de ser una referencia cultural. La función social que desempeñaba el libro en el siglo XIX ha desaparecido y los mitos, figuras o pautas de nuestra civilización los están creando otros medios de comunicación. Incluso los escritores ya no son reconocidos como autoridad moral y abandonan la responsabilidad cultural que les corresponde al supeditarse a las exigencias de un mercado que aceptan como única vía de legitimación. De este modo ven como su protagonismo social, y también el de la cultura escrita, desaparece.<sup>40</sup>

<sup>39</sup> Vid. W. Faulstich, «Einführung», en W. Faulstich (ed.), *Medien und Kultur. Beiträge zu einem interdisziplinären Symposium der Universität Lüneburg*, op. cit., pp. 7-15, aquí p. 10. Vid. también S. J. Schmidt, «Medien, Kultur: Medienkultur. Ein konstruktivistisches Gesprächsangebot», op. cit.

<sup>40</sup> Vid. U. Schulz-Buschhaus, «'Literaturverfall?'. Politische Desillusion und das Ende der Avantgarde», en *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi)*, 87/88 (1992), pp. 46-62. Numerosos son los testimonios que manifiestan estos cambios: «Zum Sektenthema wird die Literatur, wird der literarische Text als selbstreferentielles Medium. Sinkende Auflagen, die Dauerkrise des literarischen Verlagswesens, abnehmende Rezensionstätigkeit in Presse, Funk und Fernsehen weisen auf Verluste an Öffentlichkeit und Bedeutung» (O. F. Riewoldt, «Anything Talks – Zur Ästhetik der Neunziger Jahre», en *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi)*, 87/88 (1992), pp. 97-110, aquí p. 109). O bien: «Die neuen Medien haben das Monopol der Schriftlichkeit für die Kommunikation der Menschen über räumliche Distanzen gebrochen und drängen den Anteil von Brief, Buch und Zeitung an ihr weiter zurück. Sie haben neue, auch fiktionale Genres wie Spielfilm, Hörspiel, Fernsehspiel hervorgebracht, für die Schriftsteller Texte schreiben, die zur mündlichen Performance oder zur bildlichen Umsetzung gedacht sind. Literatur wird 'verfilmt', so daß die Zahl der Menschen, die die Fabeln bestimmter Romane der Weltliteratur durch Film oder Fernsehen kennengelernt haben, heute schon größer ist als die Zahl derer, die diese Romane gelesen haben. Heutige Autoren schreiben häufig bereits im Hinblick auf multimediale Verwendung der Texte» (R. Rosenberg, «Eine verworrene Geschichte. Vorüberlegungen zu einer Biographie des Literaturbegriffs», en *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi)*, 77 (1990), pp. 36-65, aquí p. 59).

Las mismas técnicas narrativas utilizadas por la industria audiovisual empiezan a cambiar. Si desde un principio el discurso televisivo se ha ceñido a una estructura narrativa propia de la tradición literaria, basada en la fórmula exposición-nudo-desenlace, hoy en día, por el contrario, va imponiendo cada vez con mayor intensidad su propia lógica y discurso, «una lógica no narrativa, no literaria, sino televisiva, audiovisual <...> más ligada a la coherencia visual o rítmica de las representaciones». <sup>41</sup> Es la estética del denominado *video-clip*: «signalartig verkürzte, fragmentarisierte Informationen, colagiert aus Musik, Sprache, Bild». <sup>42</sup> Y ahora incluso es una práctica habitual que el mismo espectador componga, mediante el ejercicio del *zapping*, su propio «clip», su propia secuencia de imágenes y sucesos.

Como característica distintiva de esta nueva era de la comunicación, o de la supercomunicación como también es denominada, <sup>43</sup> M. Poster, en un interesante estudio aparecido en 1990, destaca su peculiar «modo de información». <sup>44</sup> En su opinión, las diferentes etapas de la comunicación humana pueden clasificarse, desde una perspectiva histórica, según tres modelos irreductibles que pueden coexistir, no obstante, en un mismo tiempo y espacio: a) un primer modelo fundamentado en las correspondencias simbólicas y caracterizado por la relación cara a cara propia de una cultura no textualizada y mediatizada por el intercambio oral; b) un segundo modelo sustentado en la representación mediante signos en el que la relación escrita es predominante, lo que configura una cultura textualizada, mediatizada por el intercambio impreso; <sup>45</sup> y, por último, c) un modelo de intercambio mediatizado por la electrónica, basado en la simulación informática. En esta última modalidad, cuya presencia es cada vez más intensa en la sociedad actual, la influencia del mundo audiovisual es tal que tras la asimilación por parte del espectador del código del discurso televisivo surge una segunda realidad, una realidad simulada que interfiere en la realidad objetiva, «die im subjektiven Erleben und Empfinden mitunter realer wirkt als die tatsächliche». <sup>46</sup> Merced a ese ilusionismo creíble de lo audiovisual, la simulación logra desplazar eficazmente a lo real, condicionando y configurando las posibilidades individuales de interpretación del mundo que rodea al espectador. En esta tercera etapa del desarrollo histórico de la comunicación humana pareciera tener más

<sup>41</sup> P. Romero, «De Brunelleschi a la MTV. Las posibilidades de la televisión frente a la degradación del medio en su búsqueda de grandes audiencias», en *Babelia. Revista de cultura, El País*, 20 de noviembre (1993), pp. 4-5, aquí p. 4.

<sup>42</sup> O. F. Riewoldt, «Anything Talks - Zur Ästhetik der Neunziger Jahre» *op. cit.*, p. 98.

<sup>43</sup> Vid. A. Caño, «El mundo en la pantalla», en *El País*, 24 de octubre (1993), pp. 26-27.

<sup>44</sup> Vid. M. Poster, *The Mode of Information. Poststructuralism and Social Context*, Chicago, 1990, pp. 6 y ss.

<sup>45</sup> Vid. a este respecto M. Giesecke, *Der Buchdruck der frühen Neuzeit. Eine historische Fallstudie über die Durchsetzung neuer Informations- und Kommunikationstechnologien*, Frankfurt am Main, 1991.

<sup>46</sup> O. F. Riewoldt, «Anything Talks - Zur Ästhetik der Neunziger Jahre», *op. cit.*, p. 98.

validez que nunca el famoso axioma de M. McLuhan, según el cual «the Medium is the Message»;<sup>47</sup> pues en ella, «aus dem Bild der Wirklichkeit ist die Wirklichkeit des Bildes geworden».<sup>48</sup> Ahora la configuración de un mundo artificialmente generado o simulado se impone a otras formas de comunicación, sustituyendo expresamente a la habitual representación referencial del objeto por la palabra:

Dicha producción <de simulacros> se realiza desde un lenguaje cuyo poder no proviene de una exterioridad a la que remitiría, sino de su propia lógica interna en tanto estructura. Esta autorreferencialidad hace que las leyes que supuestamente regulan la verdad o mentira de un discurso no dependan de su relación con el mundo, sino de la coherencia interna del mensaje. La representatividad aún perdura en este tipo de lenguaje, pero solamente como efecto de sentido. Esto, que se ha denominado crisis de la representación, tiene efectos sobre el sujeto social que recibe los mensajes, en la medida en que, para él, los objetos ya no tienden a convertirse en el mundo material en tanto representado en el lenguaje, sino en el flujo mismo de los significantes.<sup>49</sup>

En estas circunstancias comunicativas, la unidimensionalidad y monomedialidad de la cultura impresa, basada en el logocentrismo, en el discurso de la palabra, aparecen superadas por la multidimensionalidad y multimedialidad de los nuevos soportes de la edición electrónica, los cuales exigen una triple descodificación: visual, acústica y también lectora. Aunque ello confirma la improbabilidad de que la cultura de la impresión, en contra de lo que algunos afirman, vaya a desaparecer —el ciberespacio, de hecho, es impensable sin la cultura impresa—,<sup>50</sup> los nuevos medios y usos comunicativos comienzan a provocar alteraciones generales en el comportamiento estético tanto de los autores como de los receptores y en la modalidad del propio intercambio cultural, que afectan al objeto de estudio tradicional de la Filología Alemana —la lengua y la literatura alemanas—.<sup>51</sup> Pues, ciertamente,

<sup>47</sup> Vid. M. McLuhan, *Understanding Media. The Extension of Man*, London, 1964.

<sup>48</sup> S. J. Schmidt, «Medien, Kultur: Medienkultur. Ein konstruktivistisches Gesprächsangebot», *op. cit.*, p. 446.

<sup>49</sup> J. Talens, «El lugar de la teoría de la literatura en la era del lenguaje electrónico», en D. Villanueva (coord.), *Curso de teoría de la literatura*, Madrid, 1994, pp. 129-143, aquí p. 135. Vid. también M. Seel, «Vor dem Schein kommt das Erscheinen. Bemerkungen zu einer Ästhetik der Medien», en L. Jäger/B. Switalla (eds.), *Germanistik in der Mediengesellschaft*, *op. cit.*, pp. 197-214.

<sup>50</sup> Vid. J. M.<sup>a</sup> Berenguer, «La nueva cultura virtual», en *El Urogallo*, 121 (1996), pp. 37-42, aquí p. 41.

<sup>51</sup> Como expone U. Schmitz, «neue Medien erweitern die kommunikative Vielfalt der Gesellschaft. Sie bringen neue Kommunikationsformen mit sich und beeinflussen die Sprechweisen. Neue Stilformen und neue Textsorten entstehen, und oft ändert sich auch das Gefüge der Sprache bis in Syntax, Wortschatz und Wortbildung hinein» (U. Schmitz, «Neue Kommunikationsformen in neuen Medien», en *Deutsch als Fremdsprache*, 34/1 (1997), pp. 36-45, aquí p. 36).

«no es lo mismo analizar el sentido de un poema en un universo articulado en torno a la palabra que abordarlo desde una percepción habituada al flujo televisivo del intercambio y la publicidad». <sup>52</sup> Estos cambios, que en rigor afectan a múltiples dimensiones de la existencia humana, desde la percepción del espacio y del tiempo hasta la propia concepción de la identidad individual, <sup>53</sup> conforman ya, en menoscabo de la cultura escrita, una nueva época cultural, una cultura audiovisual, televisiva y virtual con su correspondiente tipología específica de sujetos comunicativos, caracterizada por una lógica alejada de la literaria y una manifiesta hegemonía de lo oral y de la imagen generada electrónicamente. En esta nueva era, gracias al desarrollo de las tecnologías digitales y de las nuevas redes de información, la comunicación y la información se globalizan, sobrepasando ampliamente los estrechos límites nacionales, lo que de hecho supone una posibilidad real y efectiva de acercamiento a la alteridad y de ampliación de las relaciones e influencias interculturales —la hipercultura—. <sup>54</sup>

En el contexto de este nuevo *paradigma cultural de la comunicación*, que configura un mundo digital constituido a modo de *telépolis*, <sup>55</sup> y ante la exigencia de garantizar el imperioso desarrollo económico de la sociedad de fin de siglo, la Filología Alemana parece encontrarse ante la disyuntiva de tener que justificar la necesidad de su existencia bien siguiendo el criterio de la *aceptación utilitarista*, bien aportando el argumento de la *compensación*. <sup>56</sup> O sea, ha de decidir si debe adaptarse a las nuevas circunstancias obedeciendo a consideraciones de utilidad práctica y asumir las exigencias impuestas por el desarrollo económico, tecnológico y cultural, o bien, conformarse con limitar su función, mediante la actividad humanística, «auf die Kompensation von durch Moderni-

<sup>52</sup> J. Talens, «El lugar de la teoría de la literatura en la era del lenguaje electrónico», *op. cit.*, p. 140 (en el original aparece en cursiva).

<sup>53</sup> Vid. M. A. Vázquez Medel, «Las autopistas de la información y el nuevo homomedia del futuro», en *Vela Mayor. Revista Anaya de Educación*, 1994, (Número monográfico sobre *Medios de Comunicación y Escuela*), pp. 61-72. Vid. también S. Turkle, *Life on Screen*, New York, 1996.

<sup>54</sup> Como afirma G. Großklaus, «gegenüber der Buch-Kultur stiftet die *telematische Kultur* momentane *übernationale* Kommunikations-Räume; sie errichtet ein globales Netzwerk, in dem es zur Auflösung der klassischen räumlichen Parameter von Nähe und Ferne kommt – mit allen Folgen eines Verlustes der kulturellen Grenz- und Differenz-Wahrnehmung etc.» (G. Großklaus, «Philologie im Medienzeitalter», *op. cit.*, p. 215). Vid. también J. Baudrillard, «The Ecstasy of Communication», en H. Foster (ed.), *The Anti-Aesthetic. Essays on postmodern Culture*, Seattle, 1988, pp. 126-134. M. Klepper/ R. Mayer/ E. P. Schneck (eds.), *Hyperkultur. Zur Fiktion des Computerzeitalters*, Berlin, 1996.

<sup>55</sup> Vid. J. Echevarría, *Telépolis*, Barcelona, 1994. Vid. también J. B. Terceiro, *Sociedad@digital*. Del 'homo sapiens' al 'homo digitalis', Madrid, 1996.

<sup>56</sup> Vid. E. Neuland, «Sprachliche und literarische Bildung in Schule und Öffentlichkeit. Thesen zur Deutschdidaktik als anwendungsbezogener Germanistik», *op. cit.*, p. 13. Vid. también J. Förster/ E. Neuland/ G. Rupp. «Wozu noch Germanistik? Zur Aktualität einer alten Fragestellung», *op. cit.*, p. 7.

sierung verursachten lebensweltlichen Verlusten»;<sup>57</sup> una segunda opción que según O. Marquard legitimaría inevitablemente a la Filología Alemana,<sup>58</sup> pero que en rigor, al fundamentarse en el principio de la necesaria *autonomía* de las humanidades frente al desarrollo de la sociedad, implicaría una actitud contemplativa y de renuncia a la intervención crítica en los procesos sociales.<sup>59</sup>

Ante esta disyuntiva cabe recordar que la salida a la crisis de legitimación en la que se encontraba la Filología Alemana a finales de los años sesenta del presente siglo fue posible gracias a su determinación de reclamar para sí misma en la sociedad una función crítica y emancipadora, que permitiera superar su carácter rigurosamente nacional y condición supuestamente neutral en cuanto «Wissenschaft vom geistigen Leben des deutschen Volkes»,<sup>60</sup> y posibilitara su transformación en una disciplina de acentuada naturaleza social, «die ihre Forschungsergebnisse in den Dienst sozialer Aufklärung und Veränderung stellt».<sup>61</sup> Las consecuencias fueron inmediatas: la Filología Alemana encontró un amplio reconocimiento, asumió nuevos cometidos y amplió su ámbito preferente de estudio, incorporando cuestiones relativas a la sociolingüística, la pragmática, la manipulación del lenguaje, la didáctica, la recepción literaria, la historia social de la literatura, etc.

Pero el desarrollo iniciado y la vigencia de la nueva fundamentación fueron breves: lo social fue sustituido una década después por lo individual y subjetivo, la «sozialwissenschaftliche Grundlegung»<sup>62</sup> postulada se redujo, de hecho, a la simple adopción de métodos empíricos y la pretendida orientación crítica y emancipadora quedó parcialmente relegada. De este modo se entiende que las cuestiones planteadas en aquel entonces revelen aún hoy en día una persistente actualidad: en rigor, «die aufgegriffenen Probleme sind nach wie vor existent, und zwar noch weitgehend als ungelöste».<sup>63</sup>

En estas circunstancias, en un mundo de intensos y continuados cambios tecnológicos y socioculturales, más que en el utilitarismo y capacidad compensatoria, la legitimación de las humanidades en general y de la Filología Alemana en

<sup>57</sup> E. Neuland, «Sprachliche und literarische Bildung in Schule und Öffentlichkeit. Thesen zur Deutschdidaktik als anwendungsbezogener Germanistik», *op. cit.*, p. 13.

<sup>58</sup> Vid. O. Marquard, «Über die Unvermeidbarkeit der Geisteswissenschaften», *op. cit.*

<sup>59</sup> Vid. H. P. Herrmann, «Abschaffung der Geisteswissenschaften? Standortbestimmung im aktuellen Streit zwischen Politik und Hochschulen», *op. cit.*, pp. 51-54. Sobre la crítica realizada a la teoría de la compensación, vid. H. Böhme, «Widerstand, Kritik, Gelassenheit. Über die Geisteswissenschaften in der technischen Zivilisation», en *Neue Sammlung*, 29 (1989), pp. 320-331. R. Groh/ D. Groh, *Weltbild und Naturaneignung*, Frankfurt am Main, 1991, pp. 150-170.

<sup>60</sup> W. Stammier, *Deutsche Philologie im Aufriß*, Berlin, 1962 (Vorwort).

<sup>61</sup> M. Pehlke, «Aufstieg und Fall der Germanistik - Von der Agonie einer bürgerlichen Wissenschaft», *op. cit.*, p. 37.

<sup>62</sup> E. Lämmert, «Das Ende der Germanistik und ihre Zukunft», *op. cit.*, p. 79.

<sup>63</sup> J. Förster/ E. Neuland/ G. Rupp, «Wozu noch Germanistik? Zur Aktualität einer alten Fragestellung», *op. cit.*, p. 6.

particular debería fundamentarse en la *participación crítica e implicación comprometida* en la configuración y orientación del progreso social y cultural, evitando la simple compensación contemplativa. En una sociedad en la que el desarrollo cultural pareciera sustentarse en la práctica habitual de la simulación mediática, en las redes de información y en la televisión como poder invisible, así como en las necesidades imperiosas de una economía de mercado supranacional, estimamos necesario demandar para la Filología Alemana, en cuanto disciplina humanística, una función *crítico-constructiva* adaptada a las necesidades culturales, sociales y educativas del presente.<sup>64</sup> Ello supondría tanto la asunción de tareas y objetivos prácticos y efectivos como la búsqueda de soluciones específicas ante el desafío que entrañan las nuevas tecnologías de la comunicación.<sup>65</sup>

De este modo, aunque la Filología Alemana siga siendo considerada, en lo fundamental, como «Wissenschaft von deutscher Sprache und Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart»,<sup>66</sup> las cuestiones concretas a las que ésta tendrá que dar respuesta, la perspectiva y métodos que ha de adoptar y los temas específicos que ha de tratar, deberán estar enraizados y orientados, a nuestro entender, por semejante concepción de una disciplina crítica y constructiva «mit Anspruch auf Selbstbestimmung und Selbstbeteiligung in der Gesellschaft».<sup>67</sup>

<sup>64</sup> Esta función crítico-constructiva podría concebirse en el sentido expuesto por M. Horkheimer, según el cual «<Kritik ist> nicht in der Reproduktion der gegenwärtigen Gesellschaft, sondern in ihrer Veränderung zum Richtigen zu suchen» (M. Horkheimer, «Traditionelle und kritische Theorie», en M. Horkheimer, *Traditionelle und kritische Theorie. Vier Aufsätze*, Frankfurt am Main, 1970, p. 37).

<sup>65</sup> Así explican J. Förster, E. Neuland y G. Rupp las implicaciones a que puede dar lugar la asunción de semejante función crítica para la Filología Alemana: «Im Rahmen einer solchen sozialertheischen Verantwortung für die Gestaltung unserer Lebensverhältnisse wäre auch für die Germanistik, einem emanzipatorischen Erkenntnisinteresse folgend, die gesellschaftliche Relevanz an Leitvorstellungen der Humanität, Handlungsautonomie, intersubjektiven Verständigung und Selbstreflexion zu orientieren, um damit gesellschaftliche Entwicklungen nicht nur nachlaufend zu reparieren, Symptome zu kurieren, Sinnkitt zu liefern und Tröstungsnischen zu eröffnen, sondern diese gesellschaftlichen Entwicklungen einer kritischen Analyse zu unterziehen, sie mit Alternativen und Gegenentwürfen herauszufordern und damit auch Voraussetzungen ihrer Veränderung zu schaffen» (J. Förster/ E. Neuland/ G. Rupp, «Wozu noch Germanistik? Zur Aktualität einer alten Fragestellung», *op. cit.*, pp. 7-8).

<sup>66</sup> K. O. Conrady, «Notizen zur Germanistik», en *Deutsch als Fremdsprachenphilologie in den nordischen Ländern*, Bonn-Bad Godesberg, 1982, p. 55.

<sup>67</sup> Vid. J. Förster/ E. Neuland/ G. Rupp, «Wozu noch Germanistik? Zur Aktualität einer alten Fragestellung», *op. cit.*, p. 8. En este sentido, H. P. Herrmann llega a afirmar: «Nicht Geisteswissenschaft sollten wir betreiben, sondern, umfassend, Gesellschaftswissenschaft <...>. Es gibt kein Produkt des menschlichen Geistes, das nicht zugleich ein Moment gesellschaftlicher Praxis wäre <...>. Aber diese Selbstverständlichkeit in wissenschaftliche Untersuchungen umzusetzen, bedeutet mühsame Arbeit. <... Wer sie unternimmt.> muß obendrein gegen fast alle Traditionen bisheriger Geisteswissenschaft anarbeiten» (H. P. Herrmann, «Abschaffung der Geisteswissenschaften? Standortbestimmung im aktuellen Streit zwischen Politik und Hochschulen», *op. cit.*, pp. 61-62. Vid. también S. J. Schmidt, *Literaturwissenschaft als interdisziplinäres Vorhaben*, LUMIS-Schriften 30, Universität-Gesamthochschule Siegen, 1991, p. 9).

Desde esta perspectiva crítica entendemos que la Filología Alemana debería afrontar los cambios que las nuevas tecnologías provocan en su objeto tradicional de estudio y definir y especificar su posición en el contexto del nuevo paradigma cultural de la comunicación, delimitando con claridad su objeto, métodos de investigación y función.

A modo de ejemplo, y por circunscribir la argumentación al ámbito de la literatura,<sup>68</sup> estimamos conveniente, como un primer paso hacia la asimilación de los profundos cambios culturales, que se modifiquen las consideraciones inmanentes, sustancialistas o estáticas de los conceptos de *comunicación*, *literariedad*, *texto* o *significado* y se entienda que la dimensión estética de una obra, así como también su sentido o significado, como el de cualquier otra acción lingüística, es una dimensión sociocultural cambiante en el tiempo y en el espacio. Consiguientemente, habría que desestimar la presunción de que los textos poseen por sí mismos un sentido inherente y unas propiedades intrínsecas que los convierten en literarios, y considerar las circunstancias histórico-sociales y comunicativas y los factores cognitivo-individuales que efectivamente hacen posible ese fenómeno. Es decir, habría que admitir con todas sus consecuencias la existencia de un lector *real* y de un contexto comunicativo *específico* como factores determinantes de las cualidades y peculiaridades significativas, estructurales o estéticas atribuidas a un texto. Por esa misma razón consideramos que sería legítimo reclamar también para las obras estéticas producidas por los medios audiovisuales la condición de texto (el 'texto audiovisual') y para su recepción el concepto de lectura, y tener presente, por ende, que lo literario no debería de circunscribirse al texto impreso, excluyendo a otros medios. Pues, en efecto, «media literature is produced in various domains: as radio and film literature, as television and video literature, as cartoon, lyrics or slogans in/of advertisements».<sup>69</sup> Esta concepción dinámica y no restrictiva de los conceptos de texto y de literariedad nos permitiría, a nuestro entender, comprender y analizar con mayor amplitud y profundidad la transformación de los hábitos culturales, en este caso literarios, que se está produciendo en nuestra sociedad como consecuencia del predominio de las nuevas tecnologías de la comunicación.

A tal efecto, estimamos conveniente y necesario que los estudios literarios trasladen la atención del plano estrictamente textual al nivel de las *acciones*

---

<sup>68</sup> Vid. a este respecto M. Maldonado Alemán, «De la cultura escrita a la cultura de la imagen. Los estudios literarios en la nueva era de la comunicación», en J. Valles/ J. Heras/ M<sup>a</sup>. I. Navas (eds.), *Actas del V Simposio Internacional de la Asociación Andaluza de Semiótica*, Almería, 1995, pp. 383-387. Para el ámbito de la lingüística, vid. L. Jäger/ B. Switalla (eds.), *Germanistik in der Mediengesellschaft*, op. cit., pp. 215 y ss. W. Klein/ B. Schlieben-Lange (eds.), *Technologischer Wandel in den Philologien*, op. cit.

<sup>69</sup> S. J. Schmidt, *Why literature is not enough, or: literary studies as media studies*, op. cit., pp. 19-20.

comunicativas literarias. Y que la literatura no se defina, primariamente, a partir de los textos, sino desde la consideración de la misma como un modo de interacción social y de comunicación, o sea, como un *sistema social* de acciones comunicativas literarias. Pues más que el conjunto de «obras maestras» ajustadas a los cánones establecidos, lo que efectivamente distingue a la literatura es la *forma de organización* de las acciones comunicativas que en ella se realizan, esto es, su configuración como sistema social. Por consiguiente, como una segunda condición que permita a los estudios literarios asumir la situación creada por la introducción masiva de los medios audiovisuales, estimamos oportuno que la literatura deje de concebirse como un *corpus* más o menos amplio de obras literarias y se conceptúe, ante todo, como un sistema social de comunicación compuesto por la interrelación de acciones literarias, tales como las de producción, transmisión, recepción y elaboración (en forma de comentarios, críticas, interpretaciones, traducciones, etc.) de los textos considerados literarios.<sup>70</sup> De esta manera, se le abriría a la investigación literaria un nuevo ámbito de estudio. El interés primordial se centraría ahora en la descripción y explicación del ámbito *global* de la comunicación literaria y en el análisis de los procesos sociales que conducen o han conducido al surgimiento y abandono de convenciones y normas poetológicas y a la consiguiente modificación del concepto de literatura.

Concretamente, en esta nueva era de la comunicación, los estudios literarios tendrían que plantearse el análisis de la relación entre técnica, cultura y literatura, así como también de la vinculación existente entre los distintos medios de comunicación y su influencia en el comportamiento de producción, mediación, recepción o elaboración literarias. Se tendría que investigar, en suma, el alcance que el proceso de modernización tecnológica está teniendo en el establecimiento de nuevas categorías estéticas y en la conceptualización de lo literario y de su función. Y para ello habría que tener en consideración a unos autores y receptores que están condicionados y moldeados en sus posibilidades de percepción, producción y recepción estéticas por sus propias experiencias con los nuevos usos comunicativos. Por ende, habría que observar y explicar los fenómenos literarios desde su integración en la amplia red de sistemas sociales que componen nuestra sociedad, considerando que la literatura es un modo específico de utilización de los medios de comunicación, en este caso un modo estético, y que el propio desarrollo de la literatura no podría ser comprendido sin tener en cuenta su coevolución e interdependencia con otros medios.

En conclusión, aunque la Filología Alemana sigue manteniendo aún, en lo esencial, su condición nacional y se muestra enraizada en el logocentrismo, de ella se deberá exigir en las nuevas circunstancias comunicativas, al igual que de

---

<sup>70</sup> Vid. S. J. Schmidt, *Grundriß der Empirischen Literaturwissenschaft*, vol. I: *Der gesellschaftliche Handlungsbereich Literatur*. Braunschweig-Wiesbaden, Vieweg, 1980, pp. 62 y ss. y cap. 5.

otras disciplinas filológicas, su intervención crítica en la conformación del desarrollo cultural y humanístico en la nueva sociedad mediática, el abandono del inveterado inmanentismo y la superación de los rígidos límites nacionales. Desde nuestra perspectiva, la Filología Alemana debería tender a su transformación en una filología que procediendo de modo interdisciplinar se dedique, entre otras cuestiones, a la consideración de manifestaciones interculturales supranacionales, que no excluya la apreciación de los productos estéticos de los medios de comunicación no impresos; al estudio *comparativo*, tanto diacrónico como sincrónico, de las *relaciones* entre los textos (intertextualidad), entre los diversos medios de comunicación (interdependencia mediática), entre las diferentes culturas (interculturalidad) y entre sus distintas épocas históricas (interhistoricidad).<sup>71</sup> Siempre desde el trasfondo de su propia tradición histórica, cultural y filológica, y desde su especificidad y diferencia, esta Filología Alemana se configuraría, en definitiva, a modo de una *interfilología* dedicada, al igual que otras filologías, «der Erfassung und Beschreibung der symbolischen Zirkulation in den verschiedenen kulturellen Netzwerken».<sup>72</sup>

#### 4. La Filología Alemana como filología extranjera

Hoy en día la Filología Alemana no conforma una única disciplina, uniforme y homogénea; más bien se da un hecho diferencial entre las distintas Filologías Alemanas, la propiamente alemana y las extranjeras, que se manifiesta tanto en la actividad investigadora que realizan como, sobre todo, en la docente. Esas diferencias vienen motivadas por la estrecha vinculación de la actividad filológica a una sociedad concreta, a un contexto histórico-cultural, social y científico en el que se desarrolla y que determina la elección de los puntos de vista, temas y objetivos. Así y todo, la Filología Alemana en el extranjero, y concretamente en nuestro país, desde su perspectiva exterior, no debe desvincularse del marco general de la disciplina, en el que caben distintas orientaciones, aunque sí buscar su propio perfil, un perfil que a nuestro entender debería desarrollarse en el contexto general de una disciplina crítico-constructiva, expuesto anteriormente, y determinar los objetivos y funciones que ha de cumplir en la sociedad que le corresponde. Y ello, como ha manifestado recientemente G. Neuner,<sup>73</sup> guiado por un «emanzipatorisches Erkenntnisinteresse» que indague acerca del valor social y el sentido concreto del proceso de enseñanza/aprendizaje y de la propia actividad investigadora.

<sup>71</sup> Vid. G. Großklaus, «Philologie im Medienzeitalter», *op. cit.*, p. 217.

<sup>72</sup> *Ibid.* Vid. a este respecto L. Danneberg/ F. Vollhardt (eds.), *Wie international ist die Literaturwissenschaft?*, Stuttgart, 1996.

<sup>73</sup> Vid. G. Neuner, «Das Hochschulfach Deutsch als Fremdsprache. Zur Strukturdebatte über Forschung und Lehre», en *Deutsch als Fremdsprache*, 34/1 (1997), pp. 3-8, aquí p. 6.

El objeto de conocimiento de la Filología Alemana en cuanto filología extranjera, desde una perspectiva amplia, es la *lengua*, la *literatura* y la *cultura* y *civilización* alemanas. El estudio de la lengua alemana constituye uno de sus contenidos esenciales, por cuanto se pretende no sólo el dominio de la lengua en su orientación comunicativa e instrumental, sino también el conocimiento acerca de la lengua misma, tanto en su dimensión diacrónica y sincrónica en un nivel cotextual —que establece una estructura lingüística formada por elementos fono-fonológicos, morfosintácticos y léxico-semánticos— como en un nivel contextual y de uso, que obliga a incorporar la pragmática, la sociolingüística, la psicolingüística o la lingüística del texto. En esa relación, por encontrarnos ante el estudio de una filología extranjera, se hace necesario que el estudiante adquiriera un conocimiento instrumental profundo de la propia lengua, antes de adentrarse en su conocimiento científico. Así, «el estudio de la *lengua alemana*, se entiende al tiempo que como objeto y materia de reflexión científica, también como *instrumento* necesario para poder llevar a cabo esa reflexión. Lo que se convierte en un círculo en que el segundo elemento no es posible sin el primero y, a su vez, el primero sólo cobra sentido en tanto en cuanto existe el segundo».<sup>74</sup>

Dando por válido el principio de que la lengua alemana, al igual que otras lenguas, es un ente vivo en continuo desarrollo, cuya función es la de servir de medio de comunicación, entendemos que la finalidad fundamental que se persigue con su enseñanza/aprendizaje es que el alumno adquiriera un conocimiento profundo sobre la lengua misma y aprenda a comunicarse, favoreciendo su empleo instrumental basado en el desarrollo progresivo de la *competencia comunicativa* en el uso tanto activo como pasivo de la lengua. La competencia comunicativa incluye destrezas orales y escritas, en sus modalidades de recepción y producción, que deberán desarrollarse de forma integrada a semejanza de los procesos de comunicación en la vida real. Concretamente, entendemos que la competencia comunicativa aparece constituida, al menos, por cuatro subcompetencias que deberán considerarse en su adecuada proporción: primero, la *competencia lingüística* o capacidad de comprensión y expresión correcta utilizando unidades fonéticas, léxicas y morfosintácticas; segundo, la *competencia sociolingüística* o capacidad para comprender y adecuar enunciados a un contexto o registro concreto; tercero, la *competencia discursiva* o capacidad para comprender y generar textos orales o escritos de manera coherente, considerando que el uso de las formas lingüísticas y modos de expresión aparece determinado por los elementos que conforman la situación de comunicación, o sea, la intencionalidad del hablante, el objeto de la comunicación, la relación entre los interlocutores, etc.; y, por último, cuarto, la *competencia estratégica* o capacidad para utilizar estrategias de comunicación, verbales o no.

---

<sup>74</sup> L. A. Acosta, «Filología Alemana. Fundamentos para una organización curricular», *op. cit.*, p. 125.

Consideramos que la consecución global de la competencia comunicativa debe contemplar cuando menos tres objetivos fundamentales:<sup>75</sup> a) objetivos *pragmáticos* que incluyen el desarrollo de la competencia comunicativa propiamente dicha; b) objetivos *cognitivos* que integran la reflexión lingüística y los conocimientos acerca de la lengua alemana misma y sobre su cultura y sociedad; y c) objetivos *emocionales* que atañen a la necesidad de que toda lengua transmita «vorurteilsfreie Einstellungen und Haltungen in bezug auf die Zielkultur und ihre Sprecher, Einstellungen wie Offenheit, Toleranz, die gemeinsam die Voraussetzung für die Haltung der Kommunikationsgemeinschaft gegenüber Vertretern der Zielkultur schaffen».<sup>76</sup>

Por otra parte, al estudio instrumental y científico de la lengua hay que añadir el estudio de una de sus manifestaciones más peculiares: su uso literario. Ahora «se trata de la lengua ya no sólo como medio, sino como mensaje, la lengua como vehículo de expresión estética, es decir, la lengua hecha literatura».<sup>77</sup> Si aceptamos que la literatura es un fenómeno social complejo enraizado en unas circunstancias históricas determinadas, cuya especificidad no es universal ni intemporal, habría que admitir también que en el caso de la literatura alemana su objeto de conocimiento no podría determinarse tomando como fundamento algún tipo de propiedades intrínsecas, sino que tendría que fijarse sobre la base de la consideración de las normas y circunstancias socioculturales vigentes en la sociedad que conceptúa un determinado fenómeno como literario. En este caso, el dominio de la literatura alemana no estaría compuesto por un conjunto de hechos fijados de manera normativa en términos de esencia, sino que quedaría establecido de forma descriptiva en términos de *función*; o sea, estaría constituido por todos aquellos fenómenos pertenecientes al ámbito de la lengua y cultura alemanas que en orden a su funcionamiento histórico y social, y en dependencia de las normas y convenciones establecidas son considerados literarios. Esos fenómenos se agruparían bajo el concepto de *literatura alemana* y su valor literario sería eminentemente histórico y socialmente analizable.

Ello supone que el campo de estudio de la literatura alemana debería abarcar tanto los textos en lengua alemana que en un determinado momento cumplen o han cumplido una función literaria, como a los participantes en el proceso de comunicación literaria con sus respectivas funciones y atribuciones (autores, editores, receptores, críticos, etc.), además de las condiciones históricas, sociales, culturales y pragmáticas que permiten explicar el funcionamiento, organización y función del fenómeno literario. Una concepción *funcional* del fenómeno litera-

---

<sup>75</sup> Vid. P. Doyé, «Lehr- und Lernziele», en K.-R. Bausch/ H. Christ/ W. Hüllen/ H.-J. Krumm (eds.), *Handbuch Fremdsprachenunterricht*, Tübingen, 2ª ed., 1991, pp. 126-131. R. S. Baur, «Alternative Methoden», en *Deutsch als Fremdsprache*, 30/2 (1993), pp. 119-124, aquí p. 119.

<sup>76</sup> R. S. Baur, «Alternative Methoden», *op. cit.*, p. 119.

<sup>77</sup> L. A. Acosta, «Filología Alemana. Fundamentos para una organización curricular», *op. cit.*, p. 125.

rio permitiría ocuparse, por consiguiente, al menos de tres aspectos: el productivo, el textual y el receptivo; integrados todos en un proceso contextualizado de comunicación y de relaciones pragmáticas. Ello importaría tomar en consideración, además de la variable del contexto histórico y sociocultural general, las circunstancias concretas de producción centradas en torno al autor; prestar atención al estudio de la obra literaria en cuanto acto de habla particular; y tener en cuenta la labor eminentemente creativa del lector en la constitución de la significación textual, así como también el contexto específico de su recepción.

A este respecto habría que recordar que el estudio y conocimiento tanto diacrónico como sincrónico de la práctica literaria alemana y de sus manifestaciones concretas requiere un marco teórico específico y unos procedimientos de análisis que lo fundamenten y le otorguen rigor y precisión. A tal fin se deberá recurrir, por un lado, a teorías lingüísticas sobre el análisis de estructuras fonológicas, morfológicas, sintácticas, léxicas, etc., o bien, a teorías poéticas sobre estructuras retóricas, métricas, narrativas, géneros, etc.; y, por otro, al amplio y complejo campo de las teorías de la literatura que permitan el estudio del fenómeno literario en su integridad.

Por otra parte, en lo concerniente al tercer ámbito que constituye el objeto de conocimiento de la Filología Alemana en cuanto filología extranjera, la cultura y civilización alemanas, este dominio adquiere una especial relevancia tras el reconocimiento de la condición rigurosamente comunicativa de la lengua y tras la aceptación de la dimensión pragmática de la literatura. Con la nueva perspectiva se resalta que el aprendizaje de una filología extranjera no sólo debe consistir en la adquisición de estructuras lingüísticas y contenidos literarios, sino también en un conocimiento de índole histórico-cultural, necesario para una auténtica comunicación. Pues, como afirmaba el psicolingüista H. Hörmann, «man kann Sprache nur verstehen, wenn man mehr als Sprache versteht».<sup>78</sup> En consecuencia, se concluye que estudiar una lengua y su literatura también es estudiar su cultura y su realidad histórico-social.

De este modo, la cultura y civilización alemanas, en cuanto dominio de conocimiento, tendrá como objeto el estudio del contexto extralingüístico de los países de lengua alemana, tanto en su dimensión histórica como actual, y atenderá a aspectos concretos de la realidad social, económica, política, geográfica y cultural. Con respecto a la lengua, esta materia proporcionará los conocimientos socioculturales imprescindibles para el desarrollo de una competencia comunicativa eficaz. En lo relativo a la enseñanza de la literatura, el conocimiento del contexto sociocultural e histórico en el que se producen los fenómenos literarios facilitará su comprensión y la lectura e interpretación de los textos. Por la naturaleza de sus objetivos,

---

<sup>78</sup> H. Hörmann, *Meinen und Verstehen. Grundzüge einer psychologischen Semantik*, Frankfurt am Main, 3ª ed., 1988, p. 210.

esta materia presenta un carácter interdisciplinar, al estar implicadas otras disciplinas (historia, sociología, política, economía, geografía, etc.), e instrumental, por cuanto le corresponde la función de ofrecer a la enseñanza de la lengua y literatura alemanas unos fundamentos socioculturales amplios y rigurosos.

De todo ello se deduce que la Filología Alemana en cuanto filología extranjera se estructura, primero, como enseñanza del uso comunicativo e instrumental de la lengua alemana; segundo, como actividad lingüística, o sea, como estudio científico, en una dimensión diacrónica y sincrónica, de esa lengua; tercero, como actividad dirigida al conocimiento de su literatura; y, cuarto, como estudio del pasado y presente de la cultura y sociedad de los países de lengua alemana.

Pero es que además estimamos que habría que considerar, también para la Filología Alemana en nuestro país, la posibilidad de una *ampliación* de su objeto de conocimiento «tradicional» y su *adaptación* a las nuevas circunstancias comunicativas y culturales, por las razones y en el sentido expuestos en el capítulo anterior. Así, y teniendo en cuenta que en el mundo de hoy, cada vez con mayor intensidad, «interkulturelle Kommunikation <...> ein intranationales und internationales Alltagsphänomen <ist>»,<sup>79</sup> en el que lo monocultural da paso a lo inter- y multicultural, consideramos oportuno que se inicie una reflexión sobre la conveniencia de configurar la Filología Alemana como una disciplina dedicada, además de al estudio de la lengua, la literatura y la cultura y civilización alemanas, al análisis comparativo, tanto diacrónico como sincrónico, de las manifestaciones *interculturales* y *multimediatas* relacionadas con ese dominio de conocimiento. En esa nueva configuración de su objeto de estudio tendrían cabida ámbitos como el de la intertextualidad cultural —que abordaría el estudio de las relaciones «verticales» que establece un discurso literario en lengua alemana con el conjunto de discursos que componen una cultura determinada, sean políticos, económicos, religiosos, filosóficos, etc.—; la intertextualidad literaria —dedicada al examen de las relaciones «horizontales» que establece un discurso literario en lengua alemana con el discurso general de la literatura en esa misma lengua y con el discurso literario en otras lenguas—;<sup>80</sup> la interdependencia mediática; el impacto de las nuevas tecnologías en la cultura, la lengua y la literatura; la relación entre realidad y simulacro; los cambios producidos en el comportamiento de producción, mediación, recepción y elaboración literarias —hipertexto, escritura e interactividad, libro electrónico, lectura electrónica, novela gráfica y multimedia, edición crítica electrónica, etc.—; la

<sup>79</sup> E. W. B. Hess-Lüttich, «Interkulturelle Kommunikation. Aneignung und Austausch kultureller Fremderfahrung», en J. Förster/ E. Neuland/ G. Rupp (eds.), *Wozu noch Germanistik? Wissenschaft - Beruf - Kulturelle Praxis*, op. cit., pp. 176-192, aquí p. 176.

<sup>80</sup> Vid. J. Talens, «El lugar de la teoría de la literatura en la era del lenguaje electrónico», op. cit., p. 139.

constitución de una filología electrónica;<sup>81</sup> la aparición de nuevas normas poe-  
tológicas; la investigación lingüística y las nuevas tecnologías; las manifesta-  
ciones estéticas de los medios de comunicación no impresos; los cambios lin-  
güísticos ocurridos en la nueva sociedad mediática; la aplicación de los sistemas  
multimedia a la enseñanza de la lengua y la literatura, etc.; lo que, en definitiva,  
impulsaría a la Filología Alemana a buscar la relación con disciplinas como la  
comparatística, geografía, historia, sociología, filosofía, semiótica, informática,  
otras filologías modernas, etc.<sup>82</sup>.

Esta Filología Alemana, concebida a modo de una *filología intercultural y  
multimediativa*, de la que se derivarían notables implicaciones académicas,  
docentes e investigadoras, contribuiría, en suma, siempre desde el trasfondo de  
la especificidad impuesta por su propio presente y tradición histórica, cultural y  
filológica, al entendimiento transnacional y comunicación intercultural, a un  
conocimiento no sólo de la alteridad, sino también a una reflexión sobre la *pro-  
pia* identidad y realidad sociocultural y comunicativa.

## BIBLIOGRAFÍA

- ACOSTA, L. A. (1992): «Filología Alemana. Fundamentos para una organización curri-  
cular», en *Revista de Enseñanza Universitaria*, 4, pp. 117-129.
- ELM, TH./ H. H. HIEBEL (eds.) (1991): *Medien und Maschinen. Literatur im technischen  
Zeitalter*, Freiburg, Rombach.
- FAULSTICH, W. (ed.) (1991): *Medien und Kultur. Beiträge zu einem interdisziplinären  
Symposium der Universität Lüneburg, Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Lin-  
guistik (LiLi)*, Beiheft 16, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- FOHRMANN, J./ W. VOBKAMP (eds.) (1991): *Wissenschaft und Nation. Zur Entstehungs-  
geschichte der deutschen Literaturwissenschaft*, München, Fink.
- FÖRSTER, J./ E. NEULAND/ G. RUPP (eds.) (1989): *Wozu noch Germanistik? Wissenschaft  
- Beruf - Kulturelle Praxis*, Stuttgart, Metzler.
- GÖTZE, L./ P. SUCHSLAND (1996): «Deutsch als Fremdsprache. Thesen zur Struktur des  
Faches», en *Deutsch als Fremdsprache*, 33/2, pp. 67-72.
- HERMANN, J. (1994): *Geschichte der Germanistik*, Reinbek bei Hamburg, Rowohlt.
- HERNÁNDEZ ROJO, J. M.<sup>3</sup> (1994): «Cultura y Germanística», en *Revista de Filología Ale-  
mana*, 2, pp. 251-261.
- HOHENDAHL, P. U. (1996): «Germanistik als Gegenstand der Wissenschaftsgeschichte»,  
en *Internationales Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur*, 21/2, pp.  
143-161.

<sup>81</sup> Vid. a este respecto J.-L. Lebrave, «Pour une philologie électronique», en Cl. Leonardi/ M.  
Morelli/ F. Santi (eds.), *Fabula in tabula*, Spoleto, 1995, pp. 387-400.

<sup>82</sup> Vid. J. M.<sup>3</sup> Hernández Rojo, «Cultura y Germanística», en *Revista de Filología Alemana*,  
2 (1994), pp. 251-261, aquí p. 259. R. Nethersole, «Dialog der Disziplinen: Grenzüberschreiten-  
de Perspektiven in der Germanistik», *op. cit.*

- JÄGER, L./ B. SWITALLA (eds.) (1994): *Germanistik in der Mediengesellschaft*, München, Fink.
- JANOTA, J. (ed.) (1993): *Kultureller Wandel und die Germanistik in der Bundesrepublik. Vorträge des Augsburger Germanistentags 1991*, 4 vols., Tübingen, Niemeyer.
- KLEIN, W./ B. SCHLIEBEN-LANGE (eds.) (1997): *Technologischer Wandel in den Philologien. Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi)*, 106, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- KLEPPER, M./ R. MAYER/ E. P. SCHNECK (eds.) (1996): *Hyperkultur. Zur Fiktion des Computerzeitalters*, Berlin, de Gruyter.
- KOLBE, J. (ed.) (1973): *Ansichten einer künftigen Germanistik*, Frankfurt am Main, Ullstein.
- KREUZER, H. (ed.) (1993): *Literaturverfall im Medienzeitalter?*, *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi)*, 87/88 (1992), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- NETHERSOLE, R. (1994): «Dialog der Disziplinen: Grenzüberschreitende Perspektiven in der Germanistik», en *Jahrbuch für Internationale Germanistik*, 26/2, pp. 8-29.
- NEUNER, G. (1997): «Das Hochschulfach Deutsch als Fremdsprache. Zur Strukturdebatte über Forschung und Lehre», en *Deutsch als Fremdsprache*, 34/1, pp. 3-8.
- POSTER, M. (1990): *The Mode of Information. Poststructuralism and Social Context*, Chicago, The University of Chicago Press.
- ROMERA CASTILLO, J./ F. GUTIÉRREZ CARBAJO/ M. GARCÍA-PAGE (eds.) (1997): *Literatura y multimedia*, Madrid, Visor.
- ROMPELTEN, B. (1994): *Germanistik als Wissenschaft. Zur Ausdifferenzierung und Integration einer Fachdisziplin*, Opladen, Westdeutscher Verlag.
- ROSENBERG, R. (1989): *Literaturwissenschaftliche Germanistik. Zur Geschichte ihrer Probleme und Begriffe*, Berlin, Akademie Verlag.
- ROSENBERG, R. (1990): «Eine verworrene Geschichte. Vorüberlegungen zu einer Biographie des Literaturbegriffs», en *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi)*, 77, pp. 36-65.
- SCHMIDT, S. J. (1990): *Why literature is not enough, or: literary studies as media studies*, LUMIS-Schriften 25, Siegen, Universität-Gesamthochschule Siegen.
- SCHMIDT, S. J. (1991): *Literaturwissenschaft als interdisziplinäres Vorhaben*, LUMIS-Schriften 30, Siegen, Universität-Gesamthochschule Siegen.
- SCHMIDT, S. J. (1992): «Medien, Kultur: Medienkultur. Ein konstruktivistisches Gesprächsangebot», en S. J. Schmidt (ed.), *Kognition und Gesellschaft. Der Diskurs des Radikalen Konstruktivismus 2*, Frankfurt am Main, Suhrkamp, pp. 425-450.
- SCHMITZ, U. (1997): «Neue Kommunikationsformen in neuen Medien», en *Deutsch als Fremdsprache*, 34/1, pp. 36-45.
- STÖTZEL, G. (ed.) (1985): *Germanistik. Forschungsstand und Perspektiven*, Berlin, de Gruyter.
- TALENS, J. (1994): «El lugar de la teoría de la literatura en la era del lenguaje electrónico», en D. Villanueva (coord.), *Curso de teoría de la literatura*, Madrid, Taurus, pp. 129-143.
- TERCEIRO, J. B. (1996): *Socied@d digit@l. Del 'homo sapiens' al 'homo digitalis'*, Madrid, Alianza.
- WEIMAR, K. (1989): *Geschichte der deutschen Literaturwissenschaft bis zum Ende des 19. Jahrhunderts*, München, Fink.

